

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التربية الوطنية



وزارة التجارة



مقرر وزاري مشترك يحدد نموذج عقد التمدرس الذي  
يربط بين مؤسسات التربية والتعليم الخاصة  
و أولياء التلاميذ.

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

مقرر وزاري مشترك مؤرخ في 07 أكتوبر 2020 الموافق 19 صفر 1442  
يحدد نموذج عقد التمدرس الذي يربط بين مؤسسات التربية والتعليم الخاصة وأولياء التلاميذ.

إن وزير التجارة ،  
و وزير التربية الوطنية ،

- وبمقتضى القانون رقم 02-04 المؤرخ في 5 جمادى الأولى عام 1425 الموافق 23 يونيو سنة 2004 الذي يحدد القواعد المطبقة على الممارسات التجارية، المعدل والمتمم،
- وبمقتضى الأمر رقم 07-05 المؤرخ في 18 رجب عام 1426 الموافق 23 غشت سنة 2005 الذي يحدد القواعد العامة التي تحكم التعليم في مؤسسات التربية والتعليم الخاصة،
- وبمقتضى القانون رقم 04-08 المؤرخ في 15 محرم عام 1429 الموافق 23 يناير سنة 2008 المتضمن القانون التوجيهي للتربية الوطنية،
- وبمقتضى القانون رقم 03-09 المؤرخ في 29 صفر عام 1430 الموافق 25 فبراير سنة 2009 المتعلق بحماية المستهلك وقمع الغش، المعدل و المتمم،
- وبمقتضى المرسوم الرئاسي رقم 20- 163 المؤرخ في أول ذي القعدة عام 1441 الموافق 23 يونيو سنة 2020 المتضمن تعيين أعضاء الحكومة، المعدل والمتمم،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 94- 265 المؤرخ في 29 ربيع الأول عام 1415 الموافق 6 سبتمبر سنة 1994 الذي يحدد صلاحيات وزير التربية الوطنية ،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 02-453 المؤرخ في 17 شوال عام 1423 الموافق 21 ديسمبر سنة 2002 الذي يحدد صلاحيات وزير التجارة،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-432 المؤرخ في 6 شوال عام 1426 الموافق 8 نوفمبر سنة 2005 الذي يحدد شروط إنشاء مؤسسات التربية والتعليم الخاصة و فتحها و مراقبتها،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 05-468 المؤرخ في 8 ذي القعدة عام 1426 الموافق 10 ديسمبر سنة 2005 الذي يحدد شروط تحرير الفاتورة و سند التحويل ووصل التسليم و الفاتورة الإجمالية و كفاءات ذلك،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 06-306 المؤرخ في 17 شعبان عام 1427 الموافق 10 سبتمبر سنة 2006 الذي يحدد العناصر الأساسية للعقد المبرمة بين الأعوان الاقتصاديين والمستهلكين والبنود التي تعتبر تعسفية، المعدل والمتمم،
- وبمقتضى المرسوم التنفيذي رقم 13-378 المؤرخ في 5 محرم عام 1435 الموافق 9 نوفمبر سنة 2013 الذي يحدد الشروط والكيفيات المتعلقة بإعلام المستهلك،
- وبمقتضى القرار المؤرخ في 9 رمضان عام 1425 الموافق 23 أكتوبر سنة 2004 الذي يحدد دفتر الشروط المتعلقة بإنشاء مؤسسات التربية و التعليم الخاصة و فتحها و مراقبتها،

## يقرران:

المادة الأولى : يهدف هذا المقرر إلى تحديد نموذج عقد التمدرس الذي يربط بين مؤسسات التربية والتعليم الخاصة وأولياء التلاميذ، الملحق بهذا المقرر.

المادة 2 : يجب إدراج بنود نموذج عقد التمدرس في العقد الذي يربط مؤسسات التربية و التعليم الخاصة وأولياء التلاميذ.

يمكن طرفا العقد، باتفاق مشترك، إدراج مواد و/أو بنود إضافية تعتبر ضرورية لا يحتويها نموذج عقد التمدرس.

لا يمكن أن تحتوي البنود الإضافية على أحكام تتنافى والبنود المنصوص عليها في نموذج عقد التمدرس، كما يجب أن تكون مطابقة للنصوص المعمول بها، لاسيما تلك المذكورة في المادة 2 من نموذج عقد التمدرس.



المادة 3 : يمكن تعديل و/ أو تميم بنود نموذج عقد التمدرس بمقرر وزاري مشترك من الوزيرين المكلفين بالتجارة والتربية الوطنية.

المادة 4 : في حالة عدم احترام مؤسسة التربية والتعليم الخاصة بنود نموذج عقد التمدرس ، توجه المصالح المختصة للوزارة المكلفة بالتربية الوطنية إنذار إلى مؤسس مؤسسة التربية والتعليم الخاصة وذلك بناء على تقرير معمل، قصد الامتثال لبنود نموذج عقد التمدرس في أجل خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ تبليغه الإنذار.

بعد انقضاء هذا الأجل، إذا لم يمتثل المؤسس إلى بنود نموذج عقد التمدرس، يلغي الوزير المكلف بالتربية الوطنية رخصة إنشاء مؤسسة التربية والتعليم الخاصة بناء على تقرير تقدمه مصالحه المختصة.

يمكن أن تتعرض مؤسسة التربية والتعليم الخاصة إلى عقوبات أخرى منصوص عليها في النصوص التشريعية والتنظيمية السارية المفعول في حالة ارتكابها مخالفات أخرى لاسيما، تلك المعاقب عليها بموجب :

- المادة 38 من القانون رقم 02-04 المؤرخ في 5 جمادى الأولى عام 1425 الموافق 23 يونيو سنة 2004 المذكور أعلاه ،

- المواد 78، 78 مكرر و 86 من القانون رقم 03-09 المؤرخ في 29 صفر عام 1430 الموافق 29 فبراير سنة 2009، المذكور أعلاه.

المادة 5 : يجب على مؤسسات التربية والتعليم الخاصة الناشطة مطابقة أحكام هذا المقرر ابتداء من تاريخ دخوله حيز التنفيذ .

في حالة عدم قيام مؤسسة التربية والتعليم الخاصة بمطابقة بنود العقد المبرم بينها وبين ولي التلميذ ، تتعرض المؤسسة المعنية إلى العقوبات المنصوص عليها في المادة 4 من هذا المقرر.

المادة 6 : ينفذ هذا المقرر ابتداء من تاريخ إضائه وينشر في النشرة الرسمية لوزارة التجارة و النشرة الرسمية لوزارة التربية الوطنية.

حرر بالجزائر في 0 أكتوبر 2020 الموافق 19 صفر 1442 .....

وزير التربية الوطنية

محمد واجعوط  
وزير التربية الوطنية  
محمد واجعوط



وزير التجارة

كمال رزيق

وزير التجارة  
أ.د كمال رزيق



وزارة التربية الوطنية



وزارة التجارة



DECISION INTERMINISTERIELLE FIXANT  
LE MODELE-TYPE DU CONTRAT DE SCOLARISATION LIANT LES  
ETABLISSEMENTS PRIVES D'EDUCATION ET D'ENSEIGNEMENT  
AUX PARENTS D'ELEVES.

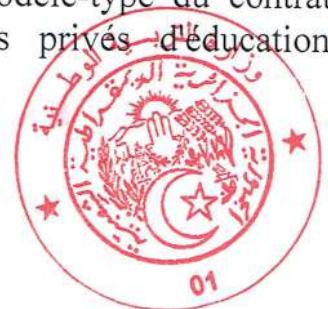
# REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Décision interministérielle du **07 OCT 2013** correspondant au **19 Safar 1442** fixant le modèle-type du contrat de scolarisation liant les établissements privés d'éducation et d'enseignement aux parents d'élèves.

- Le ministre du commerce,
- Le ministre de l'éducation nationale,
- Vu la loi n° 04-02 du 5 Joumada El Oula 1425 correspondant au 23 juin 2004, modifiée et complétée, fixant les règles applicables aux pratiques commerciales;
- Vu l'ordonnance n° 05-07 du 18 Rajab 1426 correspondant au 23 août 2005 fixant les règles générales régissant l'enseignement dans les établissements privés d'éducation et d'enseignement ;
- Vu la loi n° 08-04 du 15 Moharram 1429 correspondant au 23 janvier 2008 portant loi d'orientation sur l'éducation nationale ;
- Vu la loi n° 09-03 du 29 Safar 1430 correspondant au 25 février 2009, modifiée et complétée, relative à la protection du consommateur et à la répression des fraudes;
- Vu le décret présidentiel n°20-163 du Aouel Dhou El Kaâda 1441 correspondant au 23 juin 2020, portant nomination des membres du Gouvernement, modifié et complété;
- Vu le décret exécutif n° 94-265 du 29 Rabie El Aouel 1415 correspondant au 6 septembre 1994 fixant les attributions du ministre de l'éducation nationale;
- Vu le décret exécutif n° 02-453 du 17 Chaoual 1423 correspondant au 21 décembre 2002, fixant les attributions du ministre du commerce ;
- Vu le décret exécutif n° 05-432 du 6 Chaoual 1426 correspondant au 8 novembre 2005 fixant les conditions de création, d'ouverture et de contrôle des établissements privés d'éducation et d'enseignement ;
- Vu le décret exécutif n° 05-468 du 8 Dhou El Kaâda 1426 correspondant au 10 décembre 2005 fixant les conditions d'établissement de la facture, du bon de transfert, du bon de livraison et de la facture récapitulative ;
- Vu le décret exécutif n° 06-306 du 17 Chaâbane 1427 correspondant au 10 septembre 2006, modifié et complété, fixant les éléments essentiels des contrats conclus entre les agents économiques et les consommateurs et les clauses considérées comme abusives;
- Vu décret exécutif n° 13-378 du 5 Moharram 1435 correspondant au 9 novembre 2013 fixant les conditions et les modalités relatives à l'information du consommateur;
- Vu l'arrêté du 9 Ramadhan 1425 correspondant au 23 octobre 2004 fixant le cahier des charges relatif à la création, à l'ouverture et au contrôle des établissements privés d'éducation et d'enseignement .

## Décident :

**Article 1<sup>er</sup>** - La présente décision a pour objet de fixer le modèle-type du contrat de scolarisation, joint en annexe, devant lier les établissements privés d'éducation et d'enseignement aux parents d'élèves.



**Art. 2** - Les clauses du modèle -type du contrat de scolarisation doivent être insérées dans le contrat devant lier les établissements privés d'éducation et d'enseignement aux parents d'élèves.

Les deux parties peuvent, d'un commun accord, introduire des articles et/ou clauses complémentaires jugées utiles ne figurant pas dans le modèle-type du contrat de scolarisation.

Les clauses complémentaires ne peuvent contenir des dispositions incompatibles avec celles prévues dans le modèle-type du contrat de scolarisation. Elles doivent être conformes avec les textes en vigueur, notamment ceux cités au niveau de l'article 2 du modèle-type du contrat de scolarisation.

**Art 3** - Les clauses du modèle-type du contrat de scolarisation peuvent être modifiées et/ou complétées par décision interministérielle des ministres chargés du commerce et de l'éducation nationale.

**Art 4** - En cas de non-respect des clauses du modèle-type du contrat de scolarisation par l'établissement privé d'éducation et d'enseignement, un avertissement est adressé sur la base d'un rapport motivé, par les services compétents du ministère chargé de l'éducation nationale au fondateur de l'établissement privé d'éducation et d'enseignement pour respecter les clauses du modèle-type du contrat de scolarisation dans un délai de quinze (15) jours, à partir de la date de notification de l'avertissement.

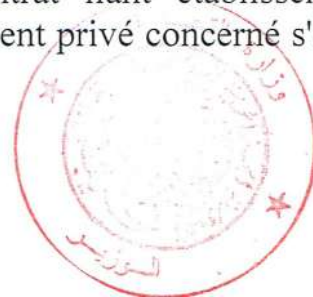
Au terme de ce délai, si le fondateur ne se conforme pas aux clauses du modèle-type du contrat de scolarisation, le ministre chargé de l'éducation nationale, sur la base d'un rapport présenté par ses services compétents, annule l'autorisation de création de l'établissement privé d'éducation et d'enseignement.

L'établissement privé d'éducation et d'enseignement est passible de sanctions complémentaires prévues par les textes législatifs et réglementaires en vigueur, s'il commet d'autres infractions, notamment celles punies par :

- l'article 38 et de la loi n° 04-02 du 5 *Jumada El Oula* 1425 correspondant au 23 juin 2004, susvisée ;
- les articles 78, 78 bis et 86 de la loi n° 09-03 du 29 *Safar* 1430 correspondant au 25 février 2009, susvisée.

**Art 5** - Les établissements privés d'éducation et d'enseignement en activité sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente décision dès son entrée en vigueur.

En cas de non-mise en conformité des clauses du contrat liant établissement privé d'éducation et d'enseignement au parent d'élève, l'établissement privé concerné s'expose aux sanctions prévues à l'article 4 de la présente décision.



**Art 6** - La présente décision est exécutoire à partir de sa date de signature et elle sera publiée au bulletin officiel du ministère du commerce et au bulletin officiel du ministère de l'éducation nationale.

Fait à Alger, le <sup>10</sup> 7 OCT 2020 ..... correspondant au <sup>19</sup> Safar 1442 .....

**Le ministre du commerce**

**Le ministre de l'éducation nationale**

Kamel REZIG



Mohamed OUADJAOUT

